

Curriculum Vitae

	Fatemeh Javadi	فاطمه جوادی
Civil info: D.O.B: 1989-04-11 Marital Status: Married	اطلاعات شخصی: تاریخ تولد: ۱۳۶۸/۱/۲۲ وضعیت تاهل: متاهل	
Contact info: E-mail: Javadi.fatemeh68@gmail.com Javadi_fatemeh@atu.ac.ir Telefax: +9813333338373 Websites: www.irjns.org www.grtrc.gums..ac.ir	اطلاعات تماس: آدرس ایمیل: Javadi.fatemeh68@gmail.com Javadi.fatemeh@atu.ac.ir تلفن محل کار: ۰۱۳۳۳۳۳۸۳۷۳ شماره: ۰۱۳۳۳۳۳۹۸۴ وبسایت مرجع: www.irjns.org/www.grtrc.gums..ac.ir	
Language Pairs: * English - Persian * Persian - English	زبان‌های ترجمه: * انگلیسی - فارسی * فارسی - انگلیسی	
Education: * Ph.D. Candidate in Translation Studies, Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran (2020-present) (Ranked First in The Iranian University Entrance Exam in Translation Studies) * MA in Translation Studies, Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran (2013-2015) * BA in English Translation, Payame-Noor University of Rasht, Guilan (2007-2011)	سوابق تحصیلی: * دانشجوی دکتری، مطالعات ترجمه، دانشگاه علامه طباطبایی، تهران، ۹۹- تاکنون (رتبه ۵ کتبی و ۱ نهایی کشوری کنکور دکتری ۹۹) * کارشناسی ارشد، مطالعات ترجمه، دانشگاه علامه طباطبایی، تهران، ۹۴-۹۲ * کارشناسی، مترجمی زبان انگلیسی، دانشگاه پیام نور رشت، گیلان، ۸۶-۹۰	
Working Experience:	سوابق شغلی و فعالیت‌های علمی:	

<p>** English Translator and Researcher, Guilan Road Trauma Research Center, Rasht, Guilan, Iran, 2010-present (Officially Employed) Editor and Executive Manager, Iranian Journal of Neurosurgery, Neurosurgical Society of Iran, Tehran, Iran, 2014-present (Official)</p> <p>* English Translator, IT Department, Poursina Hospital, Rasht, Guilan, Iran, 2016</p> <p>* Editor, <i>Tarzabani Journal</i>, Tehran, Iran, 2019-2021</p> <p>*English Translator, Clinical Research Development Unit, Poursina Hospital, Rasht, Guilan, Iran, 2010-2016</p> <p>*Member of Counseling Committee, Guilan Road Trauma Research Center, Rasht, Guilan, Iran, 2012-2013</p> <p>* English Teacher, Dr.Vahdany's English School, Rasht, 2016</p> <p>* English Teacher, Kish Institute of Sciences and Technology, Rasht Branch, 2010-2013</p> <p>* English Teacher, Allameh Tabataba'i Institute, Rasht, 2008-2010</p>	<p>* مترجم و محقق، مرکز تحقیقات تروما جاده‌ای گیلان، دانشگاه علوم پزشکی گیلان، رشت، 89- تاکنون</p> <p>* مدیر اجرایی و ادیتور ژورنال جراحی مغز و اعصاب ایران، انجمن جراحان مغز و اعصاب ایران، ۹۳- تاکنون (www.irjns.org)</p> <p>* مترجم وبسایت بیمارستان پورسینا، رشت، 95</p> <p>* ویراستار مجلهٔ ترزابانی (مدیر مسئول: دکتر حسین ملانظر)، ۹۷-۱۴۰۰</p> <p>* کارشناس ترجمه، واحد توسعهٔ تحقیقات بالینی بیمارستان پورسینا، رشت، ۹۳-۹۵</p> <p>* عضو کمیتهٔ کام مرکز تحقیقات تروما جاده‌ای گیلان، رشت، ۹۱-۹۲</p> <p>* مدرس زبان انگلیسی، مدرسه زبان دکتر وحدانی، رشت، منظره، ۹۵</p> <p>* مدرس زبان انگلیسی، موسسه آموزش علوم و فنون کیش، شعبه رشت، سبز میدان، 89-92</p> <p>* مدرس زبان انگلیسی، آموزشگاه علامه طباطبایی، رشت، ۸۹-۸۷</p>
<p>Training Courses & Workshops:</p> <p>1. Microhistory in Translation Studies, (Mr. Parviz Rasooli), The Research Institute for Translation Studies, Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran, 2022</p> <p>2. How to teach Translation? (Dr.Farzaneh Farahzad), 2021</p> <p>3. Conceptual Research, (Dr. Gholamreza Tajvidi and Dr. Samar Ehteshami), The Research Institute for Translation Studies, Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran, 2022</p>	<p>شرکت در کارگاه‌ها و دوره‌های آموزشی، پژوهشی:</p> <p>1. خردنگاری در مطالعات ترجمه، (آقای پرویز رسولی)، پژوهشکده مطالعات ترجمه، دانشگاه ادبیات و زبان‌های خارجی علامه طباطبایی، تهران، 1401</p> <p>2. کارگاه روش تدریس ترجمه، (دکتر فرزانه فرحزاد)، 1400</p> <p>3. کارگاه روش تحقیق Conceptual، (دکتر غلامرضا تجویدی و دکتر ثمر احتشامی)، پژوهشکده مطالعات ترجمه، دانشگاه ادبیات و زبان‌های خارجی علامه طباطبایی، تهران، 1400</p> <p>4. دوره 12 ساعته آموزش تالیف کتاب درسی تمرین محور برای رشته ترجمه، (دکتر فاطمه پرهام)، پژوهشکده</p>

<p>4. Twelve-hour Training Course on Writing Task-Based Textbooks in The Field Of Translation (Dr.Fatemeh Parham), The Research Institute for Translation Studies, Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran, 2022</p>	<p>مطالعات ترجمه، دانشگاه ادبیات و زبان‌های خارجی علامه طباطبایی، تهران، 1400</p>
<p>5. Language and Linguistics Lecture Course, (Different Professors), Institute of Humanities and Cultural Studies, 1400</p>	<p>5. <u>درس‌گفتار زبان و زبان‌شناسی</u>، (مجموعه اساتید)، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، 1400</p>
<p>6. Research Methods in writing Literature Review, Linguistics Research Institute (Dr. Hourieh Ahadi), Institute of Humanities and Cultural Studies, 1400</p>	<p>6. <u>آشنایی با روش پژوهش در نوشتگان</u>، پژوهشکده زبان‌شناسی (دکتر حوریه احدی)، پژوهشگاه علوم انسانی و مطالعات فرهنگی، 1400</p>
<p>7. Online Three-Month Course on Translation Skills, (Dr. Farzaneh Farahzad), 2021</p>	<p>7. <u>دوره آنلاین کلیات ترجمه</u>، (دکتر فرزانه فرحزاد)، 99</p>
<p>8. Trados software: Introduction (Dr. Hamid Sadeghieh), 2021</p>	<p>8. <u>وبینار آشنایی با نرم افزار ترادوس</u> (دکتر حمید صادقیه)، 99</p>
<p>9. Online Workshop on Publishing Research Articles: Key Points, (By Dr. Masoud Khosh-e-Saligheh), Ferdowsi University of Mashhad, Mashhad, 2021</p>	<p>9. <u>کارگاه آنلاین انتشار مقالات پژوهشی: نکات کلیدی</u>، (دکتر مسعود خوش سلیقه) دانشگاه فردوسی مشهد، 99</p>
<p>10. <i>Translating Interpersonal Relations in Film Translation</i>, (By Dr.Ali Khazaeifar), Ferdowsi University of Mashhad, Mashhad, 2019</p>	<p>10. <u>ترجمه روابط بینافردی در ترجمه فیلم</u>، (دکتر علی خزاعی فر)، دانشگاه فردوسی مشهد، 98</p>
<p>11. <i>The Application of Microhistory in Translation Research</i>, (By Prof.Farzaneh Farahzad), Ferdowsi University of Mashhad, Mashhad, 2019</p>	<p>11. <u>کاربرد خردتاریخ در پژوهش‌های ترجمه</u> (دکتر فرزانه فرحزاد)، دانشگاه فردوسی مشهد، 98</p>
<p>12. <i>Oral Fluency in The ELT Classroom</i>, (By Prof. Parvaneh Tavakoli), Allameh Tabataba'i University, Tehran, 2019</p>	<p>12. <u>سلاست کلام در کلاس‌های ELT</u> (پروفسور پروانه توکلی)، دانشگاه ادبیات و زبان‌های خارجی علامه طباطبایی، تهران، 98</p>
<p>13. <i>Learning from intercultural encounters in study abroad contexts</i>, (By Prof.Prue</p>	<p>13. <u>یادگیری از طریق مواجهه بینافرهنگی</u> (پروفسور پرو هولمز)، دانشگاه ادبیات و زبان‌های خارجی علامه طباطبایی، تهران، 98</p>
<p>14. <i>Translating Interpersonal Relations in Film Translation</i>, (By Dr.Ali Khazaeifar), Ferdowsi University of Mashhad, Mashhad, 2019</p>	<p>14. <u>کارگاه آموزش صفحه آرایی با نرم افزار ایندیزاین</u> (مقدماتی)، دانشگاه علوم پزشکی گیلان، 98</p>
<p>15. <i>The Application of Microhistory in Translation Research</i>, (By Prof.Farzaneh Farahzad), Ferdowsi University of Mashhad, Mashhad, 2019</p>	<p>15. <u>کارگاه پژوهش در مطالعات ترجمه با استفاده از نظریه روایت بیکر (Baker)</u>، دانشگاه ادبیات و زبان‌های خارجی علامه طباطبایی، تهران، 97</p>
<p>16. <i>Oral Fluency in The ELT Classroom</i>, (By Prof. Parvaneh Tavakoli), Allameh Tabataba'i University, Tehran, 2019</p>	<p>16. <u>کارگاه آنلاین ترجمه، ایدئولوژی و ساحت‌های آن</u>، دانشگاه ادبیات و زبان‌های خارجی اصفهان، 97 (مدرس: دکتر بهزاد برکت)</p>
<p>17. <i>Learning from intercultural encounters in study abroad contexts</i>, (By Prof.Prue</p>	<p>17. <u>کارگاه آموزشی مقایسه آرایش جنسیتی بدون سلسله مراتب</u>، به سوی یک جامعه‌شناسی جنسیت غیرهژمون، گروه مطالعات زنان دانشکده علوم اجتماعی علامه طباطبایی، تهران، 97 (مدرس: پروفسور اریک مسه، استاد جامعه‌شناسی دانشگاه علوم اجتماعی بوردو فرانسه)</p>

- Holmes), Allameh Tabatab'i University, Tehran, 2019
14. *InDesign, Guilan University of Medical Sciences, Rasht, 2019*
15. *Research Methodologies using Baker's Narrative Theory in Translation Studies.* Translation Studies Research Center, Allameh Tabatab'i University, Tehran, 2018
16. *Online Workshop on Translation, Ideology and Its Various Dimensions (By Dr.Behzad Barekat).* Department of English Language and Literature, The University of Isfahan, 2018
17. *The Comparison of Non-Hierarchical Gender Arrangement Towards a Non-Hegemonic Gender Sociology.* Department of Women Studies, Allameh Tabatab'i University, Tehran, 2018 (By: Prof. Éric Macé)
18. *Trados software 2017 Version.* Department of English Language, Khatam University, Tehran, 2017
19. *Inferential Statistics using SPSS software in quantitative and qualitative data analysis in Translation Studies.* Department of English Language, Khatam University, Tehran, 2017
20. *Medical Journalism.* Guilan University of Medical Sciences (4 days), 2017
21. *Cell Press author seminar.* Tehran University of Medical Science, 14 May 2016 by Dr. Florian Maderspacher, Senior Editor of Current Biology, 2016
2. *Linguistics and Translation.* Payam-e Noor University, Amol, Mazandaran, 2014
3. *SPSS (Basic) Workshop.* Guilan Road Trauma Research Center, Rasht, Guilan
18. آموزش کار با نرم افزار ترادوس نسخه 2017، دانشگاه خاتم، تهران، ۹۶
19. استفاده از آمار استنباطی از طریق نرم افزار SPSS در تجزیه تحلیل دیتای کمی و کیفی در مطالعات ترجمه. دانشگاه خاتم، تهران، ۹۶
20. کارگاه 4 روزه ژورنالیسم پزشکی، دانشکده پرستاری، دانشگاه علوم پزشکی گیلان، ۹۶
21. کارگاه آموزشی سردبیران مجلات علوم پزشکی کشور، دانشگاه علوم پزشکی تهران، تهران (مدرس: Florian Maderspacher، سردبیر ارشد مجله Current Biology از مجموعه مجلات Cell Press ناشر Elsevier)، 95
22. کارگاه زبانشناسی و ترجمه، دانشگاه پیام نور آمل، ۹۳
23. کارگاه یک روزه SPSS مقدماتی، مرکز تحقیقات تروما جاده ای، رشت، 93
24. کارگاه ترجمه تخصصی مقالات و متون از فارسی به انگلیسی، آکادمی کوثر، تهران، 93
25. کارگاه داوری همتا در مقالات، آکادمی کوثر، تهران، 93
26. کارگاه DOI، آکادمی کوثر، تهران، 93
27. دوره سه ماهه نقد ادبی روانکاوانه (فروید، لاکان)، موسسه بهاران، تهران، 93
21. کارگاه پیشگیری از سرقت نگارشی در مقاله نویسی، آکادمی کوثر، تهران، 93
22. کارگاه اخلاق در پژوهش، دانشکده پرستاری و مامایی، گیلان، 93
23. کارگاه شیوه های ترجمه در مطالعات ترجمه، پژوهشکده مطالعات ترجمه، دانشگاه علامه طباطبایی، تهران، ۹۲
24. کارگاه آموزش نرم افزار ترادوس، دانشگاه ادبیات و زبان های خارجی علامه طباطبایی، تهران، 92
25. کارگاه پروپوزال نویسی، دانشگاه علامه طباطبایی، تهران، 93
26. دوره سه ماهه ویراستاری: ویرایش زبانی (فنی و نگارشی)، پژوهشگاه علوم انسانی، تهران، 92
27. کارگاه روش تهیه پوستر، مرکز تحقیقات تروما جاده ای، گیلان، 91

4. <i>Persian to English Translation</i> . Kowsar Academy, Tehran	28. کارگاه آشنایی با نرم افزارهای کاربردی، مرکز تحقیقات تروما جاده ای، گیلان، 91
5. <i>Peer-Review Workshop</i> . Kowsar Academy, Tehran	29. کارگاه 4 روزه مدون ژورنالیسم پزشکی، دانشگاه علوم پزشکی شیراز، 91
6. <i>DOI Workshop</i> . Kowsar Academy, Tehran	30. کارگاه آشنایی با نرم افزار Endnote، معاونت تحقیقات فناوری دانشگاه علوم پزشکی گیلان
7. <i>Psycho-literary Criticism</i> . Baharan Institute, Tehran (3 Months)	31. کارگاه بررسی بانک های اطلاعاتی پزشکی، مرکز تحقیقات تروما جاده ای، گیلان
8. <i>Plagiarism</i> . Kowsar Academy, Tehran	32. کارگاه روش تحقیق، مرکز تحقیقات تروما جاده ای، گیلان
9. <i>Ethics in Research</i> . School of Nursing & Midwifery, Guilan University of Medical Sciences, Rasht	33. کارگاه اصول روش های جستجو در اینترنت (2)، مرکز تحقیقات تروما جاده ای، گیلان
10. <i>Research Methodologies in Translation Studies</i> . Translation Studies Research Center, Allameh Tabataba'i University, Tehran, 2013	34. کارگاه اصول روش های جستجو در اینترنت (1)، مرکز تحقیقات تروما جاده ای، گیلان
11. <i>Trados software</i> . Allameh Tabataba'i University, Tehran, 2012	35. کارگاه داده کاوی، مرکز تحقیقات تروما جاده ای، گیلان
12. <i>Proposal Writing</i> , Allameh Tabataba'i University, Tehran, 2013	36. کارگاه نحوه مطالعه و بررسی مقالات، مرکز تحقیقات تروما جاده ای، گیلان
13. <i>An Editing Course: Linguistic Editing</i> . Institute for Humanities and Cultural Studies, Tehran (3 Months), 2013	37. دوره کلاس های تربیت مدرس بزرگسال (TTC)، موسسه آموزش علوم و فنون کیش، شعبه رشت، سبز میدان، 91
14. <i>Scientific Posters</i> . Guilan Road Trauma Research Center, Rasht, Guilan	38. دوره تافل، موسسه کیش، 90
15. <i>Practical Software</i> . Guilan Road Trauma Research Center, Rasht, Guilan	39. دوره کلاس های تربیت مدرس کودکان (TTC)، موسسه آموزش علوم و فنون کیش، شعبه رشت، سبز میدان، 89
16. <i>Medical Journalism</i> . Shiraz University of Medical Sciences, (4 days), 2010	40. دوره آیلتس، موسسه کیش، 89
17. <i>Endnote software</i> . Guilan Road Trauma Research Center, Rasht, Guilan	41. دوره کامل کلاس های زبان انگلیسی، کانون زبان ایران، 85-81
18. <i>Medical Data Banks</i> . Guilan Road Trauma Research Center, Rasht, Guilan	42. دوره تحصیل مهارت ICDL، سازمان فنی و حرفه ای

<p>19. <i>Research Methods</i>, Guilan Road Trauma Research Center, Rasht, Guilan</p> <p>20. <i>How to Search on Internet (2)</i>. Guilan Road Trauma Research Center, Rasht, Guilan</p> <p>21. <i>How to Search on Internet (1)</i>. Guilan Road Trauma Research Center, Rasht, Guilan</p> <p>22. <i>Data Mining</i>. Guilan Road Trauma Research Center, Rasht, Guilan</p> <p>23. <i>How to Read a Scientific Paper</i>. Guilan Road Trauma Research Center, Rasht, Guilan</p> <p>24. <i>TTC Course for Adults</i>. Kish Institute of Sciences and Technology, Rasht Branch, 2012</p> <p>25. <i>TOFEL Course</i>. Kish Institute of Sciences and Technology, Rasht Branch</p> <p>26. <i>TTC Course for Children</i>. Kish Institute of Sciences and Technology, Rasht Branch, 2010</p> <p>27. <i>IELTS Course</i>. Kish Institute of Sciences and Technology, Rasht Branch, 2010</p> <p>28. <i>Basic, Intermediate and Advanced English Courses</i>. Iran Language Institute (<i>Kanoon-e Zaban-e Iran</i>), 2003-2007</p> <p>29. <i>ICDL Course</i>. Technical and Vocational Training Organization, Guilan</p>	
<p>Conference Articles:</p> <p>1. 1st RITS Biennial International Conference: Cutting-Edge Trends in Translation and Interpreting Studies, The Research Institute for Translation Studies, Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran, 2022</p>	<p>شرکت در همایش های داخلی و خارجی:</p> <p>۱. جدیدترین دستاوردهای پژوهشی مطالعات ترجمه مکتوب و شفاهی، دانشگاه ادبیات و زبان های خارجی علامه طباطبایی، تهران، ۱۴۰۰ (عضو کمیته اجرایی همایش)</p> <p>۲. همایش ملی ترجمه و رسانه، دانشگاه فردوسی مشهد، ۹۸ (ارائه مقاله)</p> <p>۳. پنجمین همایش آموزش زبان انگلیسی، دانشگاه ادبیات و زبان های خارجی علامه طباطبایی، تهران، ۹۸ (شرکت کننده آزاد)</p>

<p>2. Conference on Translation and the Media University, Ferdowsi University of Mashhad, Mashahd, 2019</p>	<p>۴. دومین همایش ملی سالمندی دکتر حکیم‌زاده با محوریت بازتوانی و تروما، مرکز تحقیقات تروما جاده ای گیلان، رشت، ۹۷ (عضو کمیته اجرایی و پژوهشی همایش)</p>
<p>3. The 5th ELT Conference, Allameh Tabataba'i University, Tehran, 2018</p>	<p>۵. اولین همایش ملی مسائل اجتماعی زنان، دانشکده علوم اجتماعی دانشگاه علامه طباطبائی، ۹۷ (ارائه مقاله)</p>
<p>4. Dr. Hakimzadeh's Second National Aging Congress: Rehabilitation and Trauma, GRTRC, Rasht, 2018</p>	<p>۶. اولین همایش ملی رویکردهای میان ترجمه‌ای به آموزش ترجمه، دانشگاه خاتم، تهران، ۹۶ (شرکت کننده آزاد)</p>
<p>5. The First National Conference on Women's Social Issues, Faculty of Social Science, Allameh Tabataba'i University, 2018</p>	<p>۷. پنجمین سمپوزیوم فدراسیون جهانی جراحان مغز و اعصاب به ریاست پروفیسور سمعی، هتل اسپیناس تهران، ۹۵ (حضور به عنوان مترجم ژورنال IrJNS)</p>
<p>6. The First National Conference on Interdisciplinary Approaches to Translation Education, Department of English Language, Khatam University, Tehran, 2017</p>	<p>۸. گردهمایی علمی سردبیران نشریات علوم پزشکی ایران، پژوهشکده علوم غدد درون ریز و متابولیسم، دانشکده شهید بهشتی، تهران، ۹۵ (حضور به عنوان مترجم ژورنال IrJNS)</p>
<p>7. Fifth Symposium of World Federation of Neurosurgical Surgeons, Espinas Palace Hotel, Tehran, 2016</p>	<p>۹. همایش ملی ترجمه و مطالعات میان رشته ای، دانشگاه بیرجند، ۹۵ (سخنران مقاله)</p>
<p>8. Scientific Meeting of Iranian medical journal editors, Research Institute for Endocrine Sciences, Shahid Beheshti University of Medical Sciences, Tehran, Iran, 2015</p>	<p>۱۰. گردهمایی علمی سردبیران نشریات علوم پزشکی ایران، پژوهشکده علوم غدد درون ریز و متابولیسم، دانشکده شهید بهشتی، تهران، ۹۲ (حضور به عنوان مترجم ژورنال IrJNS)</p>
<p>9. National Conference on Translation and Interdisciplinary Studies, University of Birjand, 2016</p>	<p>۱۱. همایش بین المللی مطالعات بین رشته ای ترجمه، دانشگاه فردوسی مشهد، ۹۲ (ارائه مقاله)</p>
<p>10. Scientific Meeting of Iranian medical journal editors, Research Institute for Endocrine Sciences, Shahid Beheshti University of Medical Sciences, Tehran, Iran, 2015</p>	<p>۱۲. همایش بین المللی ترجمه قرآن، دانشگاه علامه طباطبائی، ۹۲ (عضو کمیته اجرایی همایش)</p>
<p>11. The 2nd Conference on Interdisciplinary Approaches to Language Teaching, Literature and Translation Studies (LTLTS2-IA), Mashahd, Iran</p>	<p>۱۳. همایش منطقه‌ای دانشجویی مطالعات ترجمه، حیطه‌ها و چالشها، دانشگاه پیام نور آمل، مازندران، ۹۲ (شرکت کننده آزاد)</p>
	<p>۱۴. همایش ترجمه و ادبیات فارسی معاصر، دانشگاه علامه طباطبائی، ۹۲ (شرکت کننده آزاد)</p>
	<p>۱۵. همایش علمی سیری در آموزش و پژوهش زبان انگلیسی در مقاطع تحصیلات تکمیلی در ایران، دانشگاه پیام نور رشت (عضو کمیته اجرایی همایش)، ۸۷</p>

<p>12. International Conference on Quran Translation, Allameh Tabataba'i University, Tehran, December 2014</p> <p>13. Translation Studies, Fields and Challenges, Amol PNU Branch, Mazandaran, 2014</p> <p>14. Conference on Translation and Contemporary Persian Literature, Allameh Tabataba'i University, Tehran, December 2013</p> <p>15. An Introduction to Research and Teaching English for Higher Education in Iran, PNU branch of Rasht, Guilan, Iran, 2008</p>	
<p>Translated/Edited Articles (Published or in press):</p>	<p>مقالات ترجمه/ویرایش شده (چاپ شده یا در حال چاپ):</p>
<ol style="list-style-type: none"> 1. Predictors of post-traumatic stress disorder among victims of serious motor vehicle accidents 2. Mortalities and morbidities due to traffic accidents: the unknown criminal 3. Functional Independence Measure in Iran: A Confirmatory Factor Analysis and Evaluation of Ceiling and Floor Effects in Traumatic Brain Injury Patients 4. Predictors of quality of life in patients with colorectal cancer in Iran 5. The Association between Social Capital and Burnout in Nurses of a Trauma Referral Teaching Hospital 6. Predictors of Chronic Physical and Mental Quality of Life Following Traumatic Brain Injury 7. Comparing Pediatric Trauma, Glasgow Coma Scale and Injury Severity scores for mortality prediction in traumatic children 8. Trend of Hospital Performance in Northern Iran: A 5-year Assessment Using Pabon Lasso Model 9. Operative and non-operative linguistic outcome in brain injury patients 10. The Relationship between Emotional Intelligence and Educational Adjustment in Pre-university Girl Students in Tehran 11. The Predictors of Health-related Quality of Life in Chronic Traumatic Brain Injury 12. The Antiseptic effect of 0.525% Sodium HypoChlorite on both Staphylococcus Aureus and Pseudomonas Aeruginosa imported to the Silicone impressions 13. The Relationship between Serum Levels of Interleukin 6, 8, 10 and Clinical Outcome in Patients with Severe Head Injury 14. Epidemiologic Study of Dog Bites in Guilan Province 15. The Relationship between Social Capital and Burnout in Nurses of a Trauma Referral Teaching Hospital 16. Identifying Human Papilloma Serotype (HPV) in Women with Genital Warts by Multiplex-PCR Method 17. Identifying risk factors for incidence of mental disorders after traumatic brain injury in North of Iran 	

<p>18. Predictors of Quality of Life in Patients with Colorectal Cancer in Iran</p> <p>19. Psycho-social and mental variables and post-traumatic stress disorder in traffic accident survivors in northern Iran</p> <p>20. A new prehospital score to predict hospitalization in trauma patients</p> <p>21. Psychometric Properties of the Functional Independence Measure (FIM) in Iranian Patients With Traumatic Brain Injury</p> <p>22. Psychopathological Symptoms in Caregivers of Patients With Vegetative State. Caspian J Neurol Sci. 2018; 4 (2): 57-63</p>	
<p>Books</p> <p>1. Translation (The New Critical Idiom), Susan Bassnett, Routledge's 'New Critical Idiom Series', 2014 (In Editing Process, Tarjomeh Pajooan Pub.)</p> <p>2. Stem Cell and Its Application in Treatment of Human Disease</p> <p>3. B.S. Dhillon Reliability Technology, Human Error, and Quality in Health Care 2008</p> <p>4. Proteomics and bioinformatics application in stem cells</p>	<p style="text-align: right;">کتاب</p> <p style="text-align: right;">تخصصی رشته مطالعات ترجمه</p> <p>1. ترجمه، سوزان باسنت، (در دست ویرایش)</p> <p style="text-align: right;">غیر تخصصی</p> <p>2. سلولهای بنیادی و کاربرد آن در درمان بیماریهای انسان (انتشارات دانشگاه شهید بهشتی) (مترجمان: دکتر مصطفی رضایی طاویرانی، دکتر حانیه باشی زاده فخار، دکتر حکیمه زالی، بابک باباعباسی، فاطمه جوادی/انتشارات: دانشگاه علوم پزشکی و خدمات درمانی شهید بهشتی/نوبت و سال چاپ: اول. 1397/تعداد صفحه: 513)</p> <p>3. قابلیت اطمینان و خطای انسانی در سیستم پزشکی و مراقبت سلامت. (مترجمان: جواد وطنی، فاطمه جوادی، لیلی کوچکی/انتشارات: فن آوران/نوبت و سال چاپ: اول. 1398/تعداد صفحه: 206)</p> <p>4. کاربرد پروتئومیکس و بیوانفورماتیک در سلول های بنیادی. (مترجمان: دکتر مصطفی رضایی طاویرانی، دکتر حانیه باشی زاده فخار، بابک باباعباسی، دکتر صدیقه فکری اول، فاطمه جوادی/انتشارات: دانشگاه علوم پزشکی و خدمات درمانی شهید بهشتی 1399./تعداد صفحه: 157)</p>
<p>Proposals</p> <p>1. Fatemeh Parham, Zahra Atefmehr, Parviz Rasouli, Fatemeh Javadi. History of Translation in Iran. The Research Institute for Translation Studies, Allameh</p>	<p style="text-align: right;">طرحهای پژوهشی</p> <p>1. دکتر فاطمه پرهام، دکتر زهرا عاطف‌مهر، پرویز رسولی، فاطمه جوادی. تاریخ پژوهی ترجمه در ایران (در حال اجرا).</p>

<p>Tabatab'i University, Tehran, Iran (ongoing)</p> <p>2. Farzaneh Farahzad, Samar Ehteshami, Zeinab Amiri, Fatemeh Javadi. The State of Translation in Women's Journals in the Post-Constitutional Period (1910-1946). Allameh Tabatab'i University, Tehran, Iran (2013-2015)</p> <p>3. Farzaneh Farahzad, Zeinab Amiri, Fatemeh Javadi. The State of Translation in Women's Journals in the Second Pahlavi Era from 1946 to 1953, School of Literature and Foreign Languages, Allameh Tabatab'i University, Tehran, Iran (2013-2015)</p> <p>4. Sajjad Rezaie, Anoush Dehnadi-Moghaddam, Naiema Khodadai, Pardis Rahmatpour, Fatemeh Javadi. Functional Independence Measure in Iran: A Confirmatory Factor Analysis and Evaluation of Ceiling and Floor Effects in Traumatic Brain Injury Patients, Guilan Road Trauma Research Center, Guilan University of Medical Sciences, Rasht, Guilan, Iran</p>	<p>پژوهشکده مطالعات ترجمه، دانشکده ادبیات و زبان های خارجی، دانشگاه علامه طباطبایی، تهران</p> <p>2. دکتر فرزانه فرحزاد، ثمر احتشامی، زینب امیری، فاطمه جوادی. وضعیت ترجمه در نشریات زنان دوره پس از مشروطه (1289-1325). دانشکده ادبیات و زبان های خارجی، دانشگاه علامه طباطبایی، تهران</p> <p>3. دکتر فرزانه فرحزاد، زینب امیری، فاطمه جوادی. وضعیت ترجمه در نشریات زنان در دوران پهلوی دوم از سال 1325 تا کودتای مرداد 1332. دانشکده ادبیات و زبان های خارجی، دانشگاه علامه طباطبایی، تهران</p> <p>4. سجاد رضایی، دکتر انوش دهنادی مقدم، نعیمه خدادادی، پردیس رحمت پور، فاطمه جوادی. اعتبارسنجی نسخه فارسی مقیاس استقلال کارکردی (FIM) در بیماران دچار آسیب مغزی تروماتیک TBI، مرکز تحقیقات تروماجاده ای گیلان، دانشگاه علوم پزشکی گیلان، گیلان، ایران، 1394</p>
<p>Published/In press/Under review articles:</p> <p>16. A Historical Approach to Translations of Iranian Women Transauthors, The International Conference on Women and the Politics of Translation in/of the Middle East: Encounters, dynamics, and Prospects", 19-20 October 2023, KU Leuven Campus, Leuven, Belgium</p> <p>17. Revisiting the role of women translators in creating multiple capitals in Iran, Zand Institute of Higher Education, Shiraz, Iran, 2022</p>	<p>مقالات چاپ شده/در حال چاپ/در دست داوری</p> <p>1. فاطمه جوادی. رویکرد تاریخی به ترجمه های زنان مترجم - نویسنده ایرانی، کنفرانس بین المللی زنان و سیاست ترجمه در خاورمیانه، 19-20 اکتبر 2023، دانشگاه لوون، بلژیک</p> <p>2. فاطمه جوادی. بازبینی نقش زنان مترجم در تولید سرمایه های چندگانه در ایران، دومین همایش ملی دستاوردهای نوین در آموزش، ادبیات، و مترجمی زبان انگلیسی، شیراز، 1401. (چکیده، نویسنده اول و مسئول) (انگلیسی)</p> <p>3. فاطمه جوادی. بازتعریف تاب آوری از طریق ترجمه در پاندمی کرونا: رویکردی میان رشته ای به مطالعات بلایا و ترجمه در بحران، همایش پژوهشکده مطالعات ترجمه، دانشکده ادبیات و زبان های خارجی علامه طباطبائی، تهران، 1400. (چکیده، نویسنده اول و مسئول) (انگلیسی)</p>

<p>18. Redefining Resilience through Translation during COVID-19 Pandemic: An Interdisciplinary Approach toward Disaster Studies and Crisis Translation. 1st RITS Biennial International Conference: Cutting-Edge Trends in Translation and Interpreting Studies, The Research Institute for Translation Studies, Allameh Tabataba'i University, Tehran, Iran, 2022</p>	<p>4. فاطمه جوادی. دستکاری دوبله، دستکاری مجرم: مطالعه موردی فیلم سکوت بره‌ها. همایش ترجمه و رسانه. دانشگاه فردوسی مشهد، 98. (چکیده، نویسنده اول و مسئول) (انگلیسی)</p>
<p>19. Manipulated Dubbing, Manipulated Criminals: A Case Study of <i>The Silence of the Lambs</i>, 2019</p>	<p>5. فاطمه جوادی. هویت جنسیتی در رسانه‌های ترجمه شده در آسیا: مطالعه مقایسه‌ای ایران و چین. سومین کنفرانس مطالعات ترجمه در آسیای شرقی. دانشگاه ونیز، ایتالیا، 98. (چکیده، نویسنده اول و مسئول) (انگلیسی)</p>
<p>20. Gender Identity in Translated Media in Asia: A Comparative Study of Iran and China, The 3rd East Asian Translation Studies Conference (EATS3), Ca' Foscari University of Venice, Italy, 2019</p>	<p>6. فاطمه جوادی. نقش ترجمه در ورود و استقرار سبک رئالیسم جادویی در نظام ادبی ایران. همایش ادبیات و ترجمه. دانشگاه آزاد اسلامی شیراز، 97. (چکیده، نویسنده اول و مسئول) (انگلیسی)</p>
<p>21. The Role of Translation in Introducing and Establishing Magical Realism in Literary system of Iran. First National Congress on Literature and Translation, Islamic Azad University, Shiraz Branch, 2018</p>	<p>7. فرزانه فرحزاد، زینب امیری، فاطمه جوادی. مشارکت سیاسی-اجتماعی زنان از طریق تولیدات ترجمه‌ای در ایران طی سال‌های 1395-1389: یک گزارش تاریخی. اولین همایش ملی مسائل اجتماعی زنان، دانشکده علوم اجتماعی دانشگاه علامه طباطبائی، 97. (چکیده، نویسنده مسئول)</p>
<p>22. Socio-political Participation of Women through Translation in Iran from 1910 to 1953: A Historical Report. The First National Conference on Women's Social Issues, Faculty of Social Science, Allameh Tabataba'i University, 2018</p>	<p>8. فرزانه فرحزاد، زینب امیری، فاطمه جوادی (1396). تأثیر ترجمه بر بازتعریف طرحواره‌های جنسیتی: مطالعه موردی سه نشریه ویژه زنان در عصر پهلوی، مجله مطالعات ترجمه، 15 (57)، 34-19. (نویسنده مسئول)</p>
<p>23. Effect of Translation on Re-definition of Gender Schema: A Study on Three women's Journals in Pahlavi Period. Translation Studies</p>	<p>9. فرزانه فرحزاد، فاطمه جوادی، زینب امیری. نقش ترجمه در شکل‌دهی آگاهی اجتماعی-سیاسی: رویکرد تاریخی و جنسیتی، همایش ملی ترجمه و مطالعات میان رشته‌ای، دانشگاه بیرجند، 1395 (انگلیسی)</p>
<p>24. Role of Translation in Shaping Sociopolitical Awareness: A Historical Gender-based</p>	<p>10. فرزانه فرحزاد، زینب امیری، فاطمه جوادی. ترجمه زنان بعد از انقلاب مشروطه در ایران، همایش آموزش زبان، ادبیات و مطالعات ترجمه، مشهد، ایران، 1394 (انگلیسی)</p> <p>11. فاطمه جوادی. "پایان صدسال تنهایی جادونگار هشتاد و هفت ساله؟"، برگردان، دانشکده ادبیات و زبان‌های خارجی علامه طباطبائی سال اول، ش سوم. 1393. (انگلیسی)</p>

<p>Perspective, 2016 (Conference, oral presentation)</p> <p>25. Translation in Women's Journals after the Constitutional Revolution in Iran (Conference, oral presentation), 2nd Conference on Interdisciplinary Approaches to Language Teaching, Literature and Translation Studies, 6-7 October 2015, Mashhad, Iran</p> <p>26. End of 87-year-old magic writer?, <i>Rendering</i>, First Year, No 3.</p>	
<p>Received Encouragements:</p> <p>*Ranked first in The Iranian University Entrance Exam (Konkooor) in Translation Studies, 2020</p> <p>* Encouraged as the translator of " Forming the Summer School Program to Facilitate Proposal Writing in University Students", National Conference of Shahid Motahari Educational Festival, 2019</p> <p>*Encouraged as the translator of "The process of educating the university professors for localization of clinical practice guidelines.", National Conference on Medical Education and Shahid Motahari Educational Festival, 2018</p> <p>*Encouraged as the top translator of <i>Tarzabani</i> Journal, 2019</p> <p>*Encouraged for English Translation of GRTRC website as an index for GUMS webometrics, 2015</p> <p>*Encouraged for scientific and research activities as Member of <i>Kaam</i> Committee, Guilan Road Trauma Research Center, Rasht, Guilan, Iran, 2010-present</p>	<p>عناوین کسب شده:</p> <p>* کسب رتبه یک در کنکور سراسری دکتری رشته مطالعات ترجمه 1399</p> <p>* مترجم طرح برتر جشنواره شهید مطهری برای طرح مدرسه تابستانی تسهیل فرآیند نگارش پروپوزال دانشجویی 1398</p> <p>* مترجم طرح برتر جشنواره شهید مطهری برای طرح بومی سازی راهکارهای طبابت بالینی 1397</p> <p>* مترجم برتر مجله ترزبانی از طرف مدیر مسئول و سردبیر مجله در سال 1398</p> <p>* تقدیر بابت همکاری در برگزاری اولین کارگاه هفته جهانی ایمنی راه با شعار ایمنی راه برای کودک، از طرف ریاست بیمارستان پورسینا 1394</p> <p>* تقدیر بابت ترجمه انگلیسی سایت مرکز تحقیقات تروما جاده ای و ارتقاء رتبه وبومتریکس از طرف ریاست دانشگاه علوم پزشکی گیلان، 1394</p> <p>* تقدیر بابت عضو فعال علمی و پژوهشی در کمیته کام مرکز تحقیقات تروما جاده ای از طرف ریاست مرکز، 1393</p> <p>* دانشجوی برگزیده فعال فرهنگی، دانشگاه پیام نور رشت، 1388</p> <p>* تقدیر بابت عضو فعال فرهنگی در انجمن علمی دانشگاه، دانشگاه پیام نور رشت 1389</p>

<p>*Among the Most Active Students for Educational Activities during 2008-2009, Payam-e Noor University of Rasht, Guilan, 2012</p> <p>*Encouraged for Educational Activities as Member of Scientific Society of University during 2009-2010, Payame-Noor University of Rasht, Guilan</p>	
<p>Skills:</p> <p>*Translating and Editing English and Persian Texts</p> <p>*Teaching English</p> <p>*Scientific Journalist (Medical Journalism)</p> <p>*ICDL Skills</p>	<p>مهارت‌ها:</p> <p>*ترجمه و ویرایش متون انگلیسی به فارسی / فارسی به انگلیسی</p> <p>*تدریس زبان انگلیسی</p> <p>*ژورنالیزم علمی به ویژه حوزه پزشکی</p> <p>*مهارت‌های ICDL</p>
<p>Fields of Interest:</p> <p>*Historiography of Women's Translation</p> <p>*Translation and Gender Studies</p> <p>*Scientific Journalism</p>	<p>عناوین تحقیقاتی مورد علاقه:</p> <p>*تاریخ‌نگاری ترجمه زنان</p> <p>*مطالعات ترجمه و جنسیت</p> <p>*ژورنالیزم علمی</p>
<p>Hobbies:</p> <p>Reading</p>	<p>سرگرمی‌ها:</p> <p>مطالعه</p>